VOL. 1 • ПЕРВЫЙ ВЫПУСК

КАЖДУЮ НЕДЕЛЮ ПО-РУССКИ • ELKE WEEK • HET RUSSISCH DAT DE RUSSEN LEZEN

НЕДЕЛЯ С 19 ПО 25 ОКТЯБРЯ 2026 ГОДА

Lucerna

RUSSISCH WEEKBLAD · VOL.1 · ПЕРВЫЙ СНЕГ · КАНИКУЛЫ · ДЕРБИ

TEKSTEN IN HET RUSSISCH • UITLEG IN HET NEDERLANDS — DE EDITIE VOOR NEDERLANDSTALIGE LEZERS

ПЕРВЫЙ СНЕГ — УЖЕ НА ЭТОЙ НЕДЕЛЕ!

Синоптики ждут первые снежинки в Москве 21–23 октября. Но прогнозы расходятся.

DE EERSTE SNEEUW — DEZE WEEK

De voorspellingen verschillen • zie pagina 2

ГЛАВНАЯ ТЕМА • Hoofdthema

Первый снег — уже на этой неделе!

А в субботу начинаются каникулы — целых 12 дней отдыха

От редакции Lucerna • Уровень чтения: A2

Первый снег может выпасть уже на этой неделе. Синоптики ждут первые снежинки в среду, в четверг или в пятницу — с 21 по 23 октября. На улице будет около нуля градусов.

Правда, прогнозы расходятся. Один синоптик говорит: снег будет в среду. Другой говорит: снега надо ждать в конце октября. Кто прав? Мы узнаем очень скоро — читайте 2-ю страницу.

А у школьников — последняя учебная неделя. В пятницу, 23 октября, — последний учебный день, а в субботу начинаются осенние каникулы. Каникулы длинные: двенадцать дней, с 24 октября по 4 ноября.

В четверг в кино выходят четыре новые сказки — об этом на 3-й странице. А в воскресенье — главное футбольное дерби страны: ЦСКА играет со «Спартаком». Начало в 16:00 по московскому времени.

Это первый номер Lucerna по-русски. Каждую неделю мы пишем о настоящей России — просто и честно. Приятного чтения!

Uitleg — синоптики de meteorologen • снежинки sneeuwvlokken • расходятся verschillen van mening (de voorspellingen).

НЕДЕЛЯ В ЦИФРАХ • In cijfers

12 — дней осенних каникул: с 24 октября по 4 ноября

4 — новые сказки в кино в четверг, 22 октября(vier sprookjesfilms op donderdag in de bioscoop)

8 — матчей в 12-м туре чемпионата России по футболу(speelronde 12 van de Russische competitie)

215 — лет назад, 19 октября 1811 года, открылся Царскосельский лицей

СЕЙЧАС ВЫ • Nu jij

A2 **1.**
Первый ___ может выпасть уже на этой неделе.

A2 **2.**
Синоптики ждут снег с 21 по ___ октября.

A2 **3.**
В пятницу — последний ___ день.

A2 **4.**
Каникулы длятся ___ дней подряд.

A2 **5.**
В воскресенье ЦСКА играет со ___.

B1 **6.**
В четверг в кино ___ (выходить) четыре сказки.

О ЧЁМ ПИШУТ СМИ • In de media

Главные темы недели в российских СМИ

1. Первый снег в Москве: когда он выпадет?

2. Осенние каникулы: целых 12 дней отдыха

3. Дерби ЦСКА — «Спартак» в воскресенье

4. Четыре сказки в кино с четверга

5. Хэллоуин 31 октября: костюмы и билеты

По российским СМИ, 15–20 октября 2026 г. Naar Russische media, 15–20 oktober 2026

В ЭТОМ НОМЕРЕ • In dit nummer

Стр. 2 Шины, погода, День отца A2
Стр. 3 Лицей и сказки в кино A2→B1
Стр. 4 Дерби ЦСКА — «Спартак» B1
Стр. 5 Хэллоуин и планы B1
Стр. 6 12 дней каникул: разбор B2
Стр. 7 Фразы недели A2→B2
Стр. 8 Тест и все ответы все

СЛОВО НЕДЕЛИ • Woord van de week

«похолодает» — станет холодно, температура ниже. Завтра похолодает: будет около нуля.

похолодает = het wordt kouder, de temperatuur daalt.



Зима в русском городе. Скоро так будет и в Москве: синоптики ждут первый снег уже 21–23 октября. (Страница 2)

Картина: Константин Юон, «Зима. Ростов» — общественное достояние (Wikimedia Commons)

ПОСЛЕДНЯЯ УЧЕБНАЯ НЕДЕЛЯ

Понедельник, 19 октября, — первый день последней учебной недели. В пятницу школьники идут в школу в последний раз — а потом отдыхают двенадцать дней.

Что делать на каникулах? На 6-й странице — большой разбор и идеи для всей семьи.

КОРОТКО • Kort nieuws

СНЕГ
Первые снежинки — 21–23 октября. Снег выпадет и быстро растает: это ещё не зима.

КАНИКУЛЫ
С 24 октября по 4 ноября — 12 дней. 4 ноября — День народного единства.

ДЕРБИ
В воскресенье в 16:00 ЦСКА играет со «Спартаком». Подробнее — на 4-й странице.

БЛИЦ-ВИКТОРИНА • Bliksemquiz

Lees de voorpagina en kies het juiste antwoord • Antwoorden op pagina 8

A2 **7.**
Первый снег в Москве ждут… A. в ноябре · B. 21–23 октября · C. в декабре

A2 **8.**
Каникулы начинаются… A. в пятницу · B. в субботу · C. в понедельник

A2 **9.**
Сколько дней длятся каникулы? A. 9 · B. 10 · C. 12

A2 **10.**
Дерби в воскресенье — это матч… A. ЦСКА — «Спартак» · B. «Зенит» — «Динамо» · C. «Ахмат» — «Оренбург»

Первый снег: что говорят синоптики

От редакции Lucerna • Уровень чтения: A2

На этой неделе в Москве похолодает. Днём будет около нуля градусов, а ночью — ещё холоднее. Синоптики говорят: первый снег может быть в среду, 21 октября, в четверг или в пятницу.

Прогнозы расходятся: один синоптик обещает снег в среду, а другой — мокрый снег в конце октября. Поэтому не верьте только одному прогнозу: смотрите прогноз каждый день.

Настоящего снежного покрова ещё не будет: снег выпадет и быстро растает. Но первый снег — это знак: зима близко. Пора доставать тёплую одежду: шапку, шарф, перчатки и тёплую куртку.

Uitleg — снежный покров het sneeuwdek • растает smelt • доставать tevoorschijn halen.

ПОРА МЕНЯТЬ РЕЗИНУ

У водителей осенью есть важное дело — поменять резину на зимнюю. Когда на улице плюс пять — семь градусов, пора менять резину. В средней полосе России это время — конец октября и начало ноября.

На шиномонтаже сейчас очереди: все водители думают одинаково. Опытные водители не ждут первого снега и меняют резину раньше: летняя резина на снегу — это опасно.

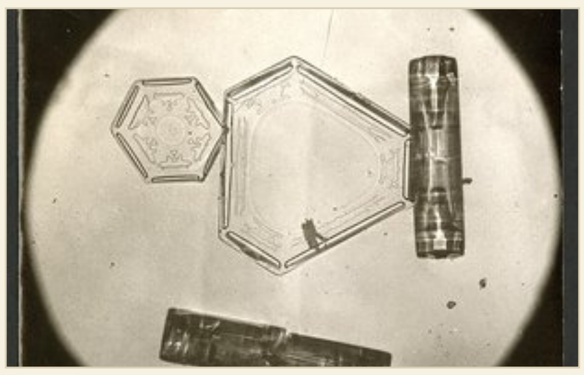
Uitleg — резину de banden (летняя, zomer-, vervangen door зимняя, winter-) • шиномонтаж de bandenservice • очереди de wachtrijen.

С ДНЁМ ОТЦА!

В воскресенье, 18 октября, в России был День отца. Этот праздник отмечают в третье воскресенье октября, и в 2026 году его отмечают уже в шестой раз. В воскресенье страна поздравляла пап: дети дарили открытки и подарки и говорили тёплые слова.

Как поздравить папу по-русски? Скажите: «Поздравляю с Днём отца!» И добавьте пожелание: «Желаю здоровья, счастья и хорошего настроения!» Так говорят в России в праздник.

Uitleg — с Днём отца Gefeliciteerd met Vaderdag! (поздравляю + с + instrumentalis) • открытки wenskaarten • пожелание een wens.



Каждая снежинка — особенная. Эту снежинку сфотографировал Уилсон Бентли больше ста лет назад.

Фото: Уилсон Бентли — общественное достояние (Wikimedia Commons)

ЗНАЕТЕ ЛИ ВЫ?

Первый снег в Москве ждут 21–23 октября, но прогнозы расходятся.

Резину меняют, когда на улице плюс пять — семь градусов.

Каникулы у школьников — с 24 октября по 4 ноября: 12 дней.

А ВЫ? • En jij?

А вы? Что вы делаете, когда выпадает первый снег: радуетесь, фотографируете или просто надеваете тёплую куртку? Напишите два предложения по-русски и пришлите в редакцию: лучшие мы напечатаем в VOL.2 (страница 7, «Письма читателей»).

En jij? Wat doe je als de eerste sneeuw valt? Schrijf twee zinnen in het Russisch en stuur ze naar de redactie.

СЛОВА О ПОГОДЕ • Weerwoorden

Четыре слова о первом снеге • Vier woorden over de eerste sneeuw

похолодает
станет холодно
het wordt koud

выпадет снег
снег начнёт падать
het gaat sneeuwen

мокрый снег
снег с дождём
natte sneeuw

растает
снег станет водой
de sneeuw smelt

Запомните пару: снег выпадает (несов.) — снег выпал (сов.). А завтра снег выпадет и быстро растает.

УПРАЖНЕНИЯ • Oefeningen van pagina 2

Antwoorden op pagina 8 • niveaus door elkaar: zoek op nummer

A • ПОНИМАНИЕ

Lees de teksten van pagina 2 en kies het juiste antwoord.

A2 11.
Первый снег в Москве ждут… A. в конце октября · B. 21–23 октября · C. в ноябре

A2 12.
Почему прогнозы разные? A. Синоптики не работают · B. Один обещает снег в среду, другой — в конце октября · C. Снега не будет

A2 13.
Первый снег быстро… A. растает · B. останется на всю зиму · C. будет идти месяц

A2 14.
Резину меняют, когда на улице… A. ноль градусов · B. плюс пять — семь градусов · C. минус десять градусов

A2 15.
День отца в России был… A. 19 октября · B. 25 октября · C. 18 октября

B • СЛОВА О ПОГОДЕ

Vul in met de woorden uit het kader of de juiste werkwoordsvorm.

A2 16. Vul in
Завтра ___: будет около нуля градусов. (похолодать)

A2 17. Vul in
Первый снег ___ и быстро растает. (выпасть)

A2 18. Vul in
Снег с дождём — это ___ снег.

A2 19. Vul in
Надень шапку и ___: на улице холодно!

B1 20. Vul in
На шиномонтаже сейчас большие ___.

C • ЧИСЛА И ДАТЫ

Vul in met de getallen en data van pagina 1 en 2.

A2 21. Vul in
Каникулы начинаются ___ октября.

B1 22. Vul in
День отца отмечают в ___ воскресенье октября.

A2 23. Vul in
Дерби ЦСКА — «Спартак» будет ___ октября.

B1 24. Vul in
В 2026 году День отца отмечают уже в ___ раз.

D • ПОЗДРАВЛЕНИЯ

A2 25–28. Combineer

25. С Днём отца!
26. С днём рождения!
27. С Новым годом!
28. Желаю здоровья!

a. это пожелание: мы желаем человеку быть здоровым
b. так поздравляют папу в третье воскресенье октября
c. так поздравляют первого января
d. так поздравляют в день, когда человек родился

День лицеиста: праздник школы и Пушкина

От редакции Lucerna • Уровень чтения: A2 → B1

В понедельник, 19 октября, в России — Всероссийский день лицеиста. В этот день в 1811 году — 215 лет назад — открылся Царскосельский лицей, знаменитая школа под Санкт-Петербургом.

Александр Пушкин учился в лицее с первого дня: он был лицеистом первого набора. Пушкин очень любил лицей и своих друзей. В стихотворении «19 октября» он написал знаменитые слова: «Друзья мои, прекрасен наш союз!»

Сегодня лицеи и гимназии по всей России отмечают этот день: в школах проходят торжественные линейки, вечера стихов и викторины. Ученики читают стихи Пушкина и говорят о дружбе.

Почему именно 19 октября? Потому что лицей открылся в этот день. Для Пушкина лицейские годы были очень важны: там он начал писать стихи и нашёл друзей на всю жизнь. И через много лет, уже взрослый, он каждый год вспоминал этот день.

Uitleg — лицеистом lyceumleerling • союз verbond • набора een lichting leerlingen.

СКАЗОЧНЫЙ ЧЕТВЕРГ

А в четверг, 22 октября, — большой день для семей. В четверг в кино выходят сразу четыре сказки. Студии специально выбрали этот день: в субботу начинаются каникулы, и дети пойдут в кино с родителями.

Первая сказка — «Морозко»: в роли ведьмы — Елизавета Боярская. Вторая — «Сказка о потерянном времени»: это ремейк знаменитого советского фильма. Третья — «Чудо-Юдо» с Сергеем Безруковым и Викторией Исаковой. Четвёртая — «Королевство кривых зеркал» режиссёра Клима Шипенко, по сказке Виталия Губарева.

Все эти сказки пришли из книг и старых фильмов, которые любят в России. «Сказку о потерянном времени» написал Евгений Шварц, а «Морозко» — народная сказка: её знают все дети.

Uitleg — ведьмы de heks • ремейк een remake • режиссёра de regisseur.



Александр Пушкин. Портрет написал Орест Кипренский в 1827 году.

Картина: Орест Кипренский, 1827 — общественное достояние (Wikimedia Commons)



Морозко из сказки. Так его нарисовал художник Иван Билибин.

Иллюстрация: Иван Билибин, 1932 — общественное достояние (Wikimedia Commons)

ГЛАВНОЕ — КОРОТКО

19 октября 1811 года открылся Царскосельский лицей.

Пушкин — лицеист первого набора.

22 октября в кино выходят четыре сказки.

УПРАЖНЕНИЯ • Oefeningen van pagina 3

Antwoorden op pagina 8 • niveaus door elkaar: zoek op nummer

A • ПОНИМАНИЕ

Lees de teksten van pagina 3 en kies het juiste antwoord.

A2 29.
День лицеиста отмечают… A. 18 октября · B. 19 октября · C. 25 октября

A2 30.
Царскосельский лицей открылся в… A. 1811 году · B. 1911 году · C. 1800 году

A2 31.
Пушкин был лицеистом… A. последнего набора · B. первого набора · C. второго набора

A2 32.
Сколько новых сказок выходит в четверг? A. две · B. три · C. четыре

B1 33.
Почему студии выбрали четверг? A. В субботу начинаются каникулы · B. В четверг билеты дешевле · C. В четверг нет школы

B • ГЛАГОЛЫ И ФОРМЫ

Vul de juiste werkwoordsvorm of de juiste naamval in.

B1 34. Vul in
Лицей ___ в 1811 году. (открыться)

B1 35. Vul in
Пушкин ___ в лицее с первого дня. (учиться)

B1 36. Vul in
В стихотворении «19 октября» Пушкин ___ знаменитые слова. (написать)

A2 37. Vul in
В школах ученики ___ стихи Пушкина. (читать)

B1 38. Vul in
«Королевство кривых зеркал» — фильм ___ Клима Шипенко. (режиссёр)

C • ЧЕТЫРЕ СКАЗКИ

B1 39–42. Combineer

39. «Морозко»
40. «Сказка о потерянном времени»
41. «Чудо-Юдо»
42. «Королевство кривых зеркал»

a. сказка по книге Виталия Губарева, режиссёр Клим Шипенко
b. в роли ведьмы — Елизавета Боярская
c. фильм с Сергеем Безруковым и Викторией Исаковой
d. ремейк знаменитого советского фильма

D • СОБЕРИТЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ

Vorm correcte zinnen met de woorden.

A2 43. Vorm de zin
лицей / открылся / в 1811 году → ___

A2 44. Vorm de zin
пушкин / учился / в лицее → ___

B1 45. Vorm de zin
в четверг / выходят / четыре сказки → ___

B1 46. Vorm de zin
ученики / читают / стихи пушкина → ___

Главное дерби страны: ЦСКА — «Спартак»

От спортивной редакции Lucerna • Уровень чтения: B1

Какая неделя для футбола! В пятницу, 23 октября, начинается 12-й тур чемпионата России: первый матч — «Ахмат» — «Оренбург», начало в 19:30. А главный матч тура будет в воскресенье.

В воскресенье, 25 октября, в 16:00 по московскому времени ЦСКА играет со «Спартаком». Это главное московское дерби: два больших клуба из одного города. Мы пишем эти строки до игры, поэтому результата здесь нет: кто победил, вы узнаете в следующем номере.

Перед дерби борьба в таблице очень плотная. Динамо — единоличный лидер: у него 25 очков. «Зенит» — второй: у него 24 очка. А «Спартак» — третий: у него 23 очка. Всё решит игра!

В понедельник, 19 октября, закончился 11-й тур: последний матч «Родина» — «Оренбург» закончился со счётом 2:2. А «Динамо» в 11-м туре победило ЦСКА со счётом 3:1 — поэтому «Динамо» и вышло на первое место.

Болельщики ждут дерби всю неделю: дома, на работе и в школе говорят только о футболе. ЦСКА и «Спартак» — старые соперники, и их матч — это не просто игра, а главное событие футбольной осени в Москве.

Uitleg — дерби de derby (strijd tussen clubs uit dezelfde stad) • тур speelronde • таблица de ranglijst • счёт de score.



Сборная России по футболу на Олимпиаде 1912 года. Футболу в России — больше ста лет.

Фото: автор неизвестен, 1912 — общественное достояние (Wikimedia Commons)

ТАБЛИЦА ПОСЛЕ 11 ТУРОВ

1. «Динамо» (Москва) — 25 очков

2. «Зенит» — 24 очка

3. «Спартак» — 23 очка

В 11-м туре «Динамо» победило ЦСКА со счётом 3:1.

12-Й ТУР: ГЛАВНОЕ • Speelronde 12: het belangrijkste

Пт 23.10.	19:30	«Ахмат» — «Оренбург» — первый матч 12-го тура
23–25.10.	3 дня	В 12-м туре — восемь матчей за три дня
Вс 25.10.	16:00	ЦСКА — «Спартак» — главное дерби страны (время московское)

Внимание: дерби будет в воскресенье — после выхода газеты. Поэтому здесь нет результата: итоги тура читайте в следующем номере.

УПРАЖНЕНИЯ • Oefeningen van pagina 4

Antwoorden op pagina 8 • niveaus door elkaar: zoek op nummer

A • ПОНИМАНИЕ

Lees de teksten van pagina 4 en kies het juiste antwoord.

B1 47.
Дерби ЦСКА — «Спартак» будет… A. в пятницу · B. в воскресенье · C. в понедельник

B1 48.
Дерби начинается в… A. 19:30 · B. 16:00 · C. 12:00

B1 49.
Кто сейчас лидер чемпионата? A. «Зенит» · B. «Спартак» · C. «Динамо»

B1 50.
Сколько очков у «Спартака»? A. 23 · B. 24 · C. 25

B1 51.
Матч «Родина» — «Оренбург» закончился… A. 3:1 · B. 2:2 · C. 1:0

B • ТАБЛИЦА И ДАТЫ

Vul in met de getallen en woorden van pagina 4.

A2 52. Vul in
У «Динамо» ___ очков.

B1 53. Vul in
У «Зенита» ___ очка.

B1 54. Vul in
«Спартак» сейчас ___ в таблице: у него 23 очка.

A2 55. Vul in
12-й тур начинается в ___ (день недели), 23 октября.

B1 56. Vul in
В 12-м туре всего ___ матчей.

C • КОМАНДЫ И ФАКТЫ

B1 57–60. Combineer

57. «Динамо»
58. «Зенит»
59. «Спартак»
60. «Родина» и «Оренбург»

a. 24 очка после 11 туров
b. лидер: 25 очков и победа над ЦСКА 3:1
c. сыграли 2:2 в понедельник, 19 октября
d. 23 очка; в воскресенье — дерби с ЦСКА

D • ВРЕМЯ ГЛАГОЛА

Vul de juiste tijdsvorm van het werkwoord tussen haakjes in.

B1 61. Vul in
В воскресенье ЦСКА ___ со «Спартаком». (играть)

B1 62. Vul in
«Динамо» ___ ЦСКА со счётом 3:1. (победить)

B1 63. Vul in
Матч «Родина» — «Оренбург» ___ со счётом 2:2. (закончиться)

B1 64. Vul in
Болельщики ___ дерби всю неделю. (ждать)

Хэллоуин — 31 октября: Москва готовится

От редакции Lucerna • Уровень чтения: B1

В субботу, 31 октября, Москва празднует Хэллоуин. До праздника — ещё неделя, но подготовка уже идёт: молодые москвичи выбирают костюмы и покупают билеты. В этом году Хэллоуин — в субботу, и это удобно: на следующий день не надо рано вставать.

Что будет в городе? Открытый фестиваль «Хиллоуин'26» в парке ужасов обещает парад костюмов. А конкурс костюмов в Reels идёт уже с 1 октября: участники показывают свои костюмы в коротких видео.

Для тех, кто любит вечеринки, клуб Loft Hall делает ночь UNDR Halloween: 31 октября с 23:00 до 06:00. Билеты на странице события стоят 900 рублей — и их уже покупают.

Подготовка идёт и дома: кто-то покупает готовый костюм, а кто-то делает его сам — из старой одежды, бумаги и красок.

До субботы ещё есть время, но все хотят успеть: хороший костюм — половина праздника.

Uitleg — костюмы kostuums • парад optocht • билеты kaartjes.

КАНИКУЛЫ + ХЭЛЛОУИН = ПЛАНЫ

Хэллоуин в этом году — внутри каникул: школьники отдыхают с 24 октября по 4 ноября. Поэтому планы простые: днём — гулять и смотреть новые сказки в кино, а 31 октября — праздник с друзьями.

Не забудьте: в среду, 28 октября, — День бабушек и дедушек. Позвоните бабушке и дедушке или приедьте в гости. А в субботу вечером наденьте костюм: ведьма, вампир или привидение — что выберете вы?

Социальные сети уже полны видео с костюмами: конкурс в Reels идёт с 1 октября, и участники каждую неделю показывают новые идеи. А вы уже выбрали костюм?

Uitleg — привидение een spook • в гости = op bezoek gaan



Тыквы — главный символ Хэллоуина. Из тыквы делают фонарь со страшной или смешной рожицей.

Фото: Министерство сельского хозяйства США — общественное достояние

ХЭЛЛОУИН В ЦИФРАХ

31 октября, суббота — Хэллоуин.

UNDR Halloween в Loft Hall: ночь с 23:00 до 06:00, билеты — 900 рублей.

Конкурс костюмов в Reels идёт с 1 октября.

28 октября — День бабушек и дедушек.

УПРАЖНЕНИЯ • Oefeningen van pagina 5

Antwoorden op pagina 8 • niveaus door elkaar: zoek op nummer

A • ПОНИМАНИЕ

Lees de teksten van pagina 5 en kies het juiste antwoord.

A2 65. Хэллоуин в 2026 году — … A. 25 октября · B. 31 октября · C. 1 ноября

A2 66. 31 октября — это… A. пятница · B. воскресенье · C. суббота

B1 67. Конкурс костюмов в Reels идёт… A. с 1 октября · B. с 25 октября · C. с 31 октября

B1 68. Билет на UNDR Halloween стоит… A. 500 рублей · B. 900 рублей · C. 100 рублей

A2 69. День бабушек и дедушек — … A. 28 октября · B. 24 октября · C. 4 ноября

B • СЛОВА НЕДЕЛИ

Vul in met de woorden van pagina 5.

A2 70. Vul in
Молодые москвичи выбирают ___ и покупают билеты.

B1 71. Vul in
Фестиваль обещает ___ костюмов.

A2 72. Vul in
Вечеринка в Loft Hall начинается в ___ (время).

A2 73. Vul in
28 октября — День ___ и дедушек.

B1 74. Vul in
Из тыквы делают ___ со смешной рожицей.

C • КОСТЮМЫ

B1 75–78. Combineer

75. ведьма
76. вампир
77. привидение
78. тыква

a. овощ — главный символ Хэллоуина
b. женщина с метлой в сказках
c. оно живёт в старом доме и пугает людей
d. он пьёт кровь и боится солнца

D • СОБЕРИТЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ

Vorm correcte zinnen met de woorden.

B1 79. Vorm de zin
мы / покупаем / билеты / на вечеринку → ___

A2 80. Vorm de zin
конкурс костюмов / идёт / с первого октября → ___

B1 81. Vorm de zin
из тыквы / делают / фонарь → ___

B1 82. Vorm de zin
в среду / я / позвоню бабушке → ___

12 дней каникул: самые длинные осенние каникулы за десять лет

От редакции Lucerna • Уровень чтения: B2

В этом году осенние каникулы у российских школьников получаются особенными. Министерство просвещения рекомендует школам дни каникул с понедельника, 26 октября, по вторник, 3 ноября. Это девять дней.

Но посчитайте внимательно. Перед каникулами — выходные: суббота 24 октября и воскресенье 25 октября. А после каникул, в среду 4 ноября, — государственный праздник, День народного единства. Каникулы получаются длинными: двенадцать дней подряд, с 24 октября по 4 ноября. Журналисты пишут: это самые длинные осенние каникулы примерно за десять лет.

Важно: даты министерства — это рекомендация, а не приказ. Каждая школа может выбирать свои даты, и обычно школы слушают рекомендацию. У школ с триместрами система другая: у них каникулы чаще, но короче.

Что делают семьи? Многие едут в путешествие по России или к бабушкам и дедушкам. Дачники закрывают дачный сезон: убирают дом, выключают воду и говорят даче «до весны». А те, кто остаётся в городе, идут в кино — не зря четыре сказки выходят именно 22 октября.

Uitleg — рекомендация een aanbeveling • триместры trimesters • дачный сезон het datsjaseizoen (buitenhuis).

КАЛЕНДАРЬ КАНИКУЛ

24–25 октября — выходные дни

26 октября – 3 ноября — каникулы (даты рекомендует министерство)

4 ноября — День народного единства, праздник

5 ноября — снова в школу!

ЗА И ПРОТИВ • Voor en tegen

За: дети хорошо отдохнут, а семьи смогут путешествовать.

Против: родители работают, а после длинных каникул трудно начинать учёбу.



Осень в парке: аллея, жёлтые листья и пустые скамейки.

Фото: Toxer427 — лицензия CC0 (Wikimedia Commons)

КАНИКУЛЫ ДЕНЬ ЗА ДНЁМ • De vakantie dag voor dag

24	25	26	27	28	29	30	31	1	2	3	4
сб	вс	пн	вт	ср	чт	пт	сб	вс	пн	вт	ср

Жёлтое — выходные перед каникулами · светлое — каникулы (26 октября – 3 ноября) · розовое — праздник 4 ноября. Октябрь: 24–31, ноябрь: 1–4.

ЧТО БУДУТ ДЕЛАТЬ ШКОЛЬНИКИ НА КАНИКУЛАХ? • УЧЕБНЫЕ ДАННЫЕ • Oefengegevens

Это учебный опрос редакции для упражнений — не настоящая статистика. Dit zijn oefengegevens van de redactie — geen echte statistiek.



УПРАЖНЕНИЯ • Oefeningen van pagina 6

Antwoorden op pagina 8 • niveaus door elkaar: zoek op nummer

A • КАЛЕНДАРЬ И ДИАГРАММА

Kijk naar de kalender en de grafiek.

B2 83. Сколько дней длятся каникулы вместе с выходными и праздником? A. 9 · B. 11 · C. 12

B2 84. Vul in
Каникулы по рекомендации министерства — с 26 октября по ___ ноября.

B2 85. По учебным данным, больше всего школьников… A. останутся дома · B. поедут к бабушке и дедушке · C. поедут в путешествие

B2 86. Vul in
По учебным данным, в путешествие поедут ___ % школьников.

B2 87. Vul in
По учебным данным, дома останутся ___ % школьников.

B2 88. 4 ноября — это… A. обычный учебный день · B. День народного единства · C. начало каникул

B • ПО ТЕКСТУ

Vul in met de woorden van pagina 6.

B2 89. Vul in
Даты министерства — это ___, а не приказ.

B2 90. Vul in
Школы обычно ___ рекомендацию министерства.

B2 91. Vul in
У школ с ___ каникулы чаще, но короче.

B2 92. Vul in
Дачники осенью ___ дачный сезон.

B1 93. Vul in
Многие семьи едут к ___ и дедушкам.

B2 94. Vul in
После каникул, ___ ноября, снова начинается учёба.

B2 95. Vul in
Журналисты пишут: это самые длинные осенние каникулы примерно за ___ лет.

B1 96. Vul in
Четыре сказки выходят в кино ___ октября.

C • СОЕДИНИТЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ

Voeg de twee zinnen samen.

B2 97. Herschrijf
Каникулы начинаются 24 октября. Они длятся до 4 ноября. → ___

B2 98. Herschrijf
Даты — рекомендация. Школы могут выбирать свои даты. → ___ (поэтому)

B1 99. Herschrijf
Дети отдыхают. Родители работают. → ___ (а)

B1 100. Herschrijf
Семьи едут в путешествие. Семьи едут к бабушкам. → ___ (или)

A2 • ПОГОДА СЛОВАМИ

О погоде говорим так: похолодает — станет холодно; выпадет снег — снег начнёт падать; растает — снег станет водой. Примеры из нашей газеты: «Завтра похолодает», «Снег выпадет и быстро растает».

Снег бывает разный: первый снег, мокрый снег (снег с дождём) и снежный покров (снег, который лежит на земле).

похолодает het wordt koud; выпадет снег het gaat sneeuwen; растает smelt; мокрый снег natte sneeuw.

A2 101. Vul in
«Завтра ___» — температура станет ниже.

A2 102. Vul in
Снег с дождём — это ___ снег.

A2 103.
«Снег растает» значит… A. снег будет идти · B. снег станет водой · C. снег будет лежать

A2 104. Vul in
Первый снег ___ в среду или в четверг. (выпасть)

B1 • ШКОЛА И ПОЗДРАВЛЕНИЯ

Слова недели: учебный день — день, когда есть уроки; каникулы — время без уроков; отдыхать — не работать и не учиться. Пример: «А потом — каникулы!»

Поздравляем так: поздравляю + с + творительный падеж. «Поздравляю с праздником!», «Поздравляю с Днём отца!» Слово после «с» меняется: праздник → с праздником, день → с днём.

поздравляю + с + instrumentalis: с праздником, с Днём отца — de vaste Russische felicitatieformule.

B1 105. Vul in
Каникулы — это время без ___.

B1 106. Vul in
Поздравляю с ___ ! (праздник)

B1 107. Vul in
Поздравляю с ___ рождения! (день)

B1 108.
Как правильно? A. Поздравляю с праздник! · B. Поздравляю с праздником! · C. Поздравляю праздника!

B2 • ПРОГНОЗ И ВЕРОЯТНОСТЬ

Синоптики говорят осторожно: «по прогнозу» — по данным прогноза; «вероятно» — скорее да, чем нет; «синоптики обещают снег» — обещать + инфинитив. Если два прогноза разные, мы говорим: прогнозы не совпадают.

Ещё слова: «может выпасть» — возможно, выпадет; «настоящий снежный покров» — снег, который лежит долго и не тает. Говорить «может быть» и «вероятно» — признак хорошего уровня!

по прогнозу volgens de voorspelling; вероятно waarschijnlijk; обещать + infinitief — zo druk je onzekerheid uit.

B2 109. Vul in
___ прогнозу, завтра будет снег.

B2 110. Vul in
Синоптики ___ снег в среду. (обещать)

B2 111.
«Вероятно» значит… A. точно да · B. скорее да, чем нет · C. точно нет

B2 112. Vul in
Если два прогноза разные, прогнозы ___.

ОШИБКИ • Foutenkliniek

«Поздравляю с День отца!»

→ После «с» нужен творительный падеж: «с Днём отца!»

Instrumentalis na «с»: с Днём отца.

«Мы едем к бабушка»

→ После «к» — дательный падеж: «Мы едем к бабушке».

Datief na «к»: к бабушке.

«У «Зенита» 24 очков»

→ После 2, 3, 4 — «очка» (24 очка), после 5 — «очков» (25 очков).

2, 3, 4 → очка; 5 en meer → очков.

«Конкурс с первый октябрь»

→ «С» (начало) требует родительного падежа: «с первого октября».

«С» (begin) + genitief: с первого октября.

СЛОВО • Nieuw woord

«единоличный лидер» — команда, которая одна стоит на первом месте: у неё больше очков, чем у всех других. Сейчас единоличный лидер — «Динамо».

единоличный лидер = het team dat alleen aan kop staat.

ПИСЬМА ЧИТАТЕЛЕЙ

«Здравствуйте! Я учу русский язык в Пекине. У нас снег бывает редко, а я очень жду первый снег — как москвичи!» — Ли (пример от редакции)

Redactievoorbeeld. In VOL.2 echte brieven en de beste teksten van pagina 8!

ФРАЗЫ НЕДЕЛИ • Zinnen van de week (letterlijk uit de teksten van dit nummer)

«Первый снег может выпасть уже на этой неделе»

De eerste sneeuw kan deze week al vallen. (Страница 1)

«В четверг в кино выходят сразу четыре сказки»

Op donderdag komen er meteen vier sprookjesfilms uit. (Страница 3)

«Прогнозы расходятся: один синоптик обещает снег в среду, а другой — мокрый снег в конце октября»

De voorspellingen verschillen: de een belooft sneeuw op woensdag, de ander natte sneeuw eind oktober. (Страница 2)

«Динамо — единоличный лидер: у него 25 очков»

«Динамо» alleen aan kop: 25 punten. (Страница 4)

«Когда на улице плюс пять — семь градусов, пора менять резину»

Als het buiten vijf tot zeven graden is, is het tijd om de banden te wisselen. (Страница 2)

«В субботу, 31 октября, Москва празднует Хэллоуин»

Op zaterdag 31 oktober viert Moskou Halloween. (Страница 5)

«Друзья мои, прекрасен наш союз!»

Uit Poesjkins «19 oktober»: «Vrienden, hoe mooi is onze band!» (Страница 3)

«Каникулы получаются длинными: двенадцать дней подряд»

De vakantie wordt lang: twaalf dagen achter elkaar. (Страница 6)

СЛЕДУЮЩАЯ НЕДЕЛЯ • Volgende week (VOL.2)

Кто победил в дерби ЦСКА — «Спартак»? И выпал ли первый снег? В среду, 28 октября, — День бабушек и дедушек, а в субботу — Хэллоуин. И главное: начинаются каникулы! Плюс ваши письма и лучшие сочинения со страницы 8. До понедельника!

ТЕСТ И ОТВЕТЫ • Test en antwoorden

A • ХРОНИКА НЕДЕЛИ

B1 113.
Первый снег в Москве ждут 21–23 ___. (A. октября · B. ноября)

B1 114.
Каникулы начинаются в субботу ___ октября. (A. 24 · B. 26)

B1 115.
День лицеиста — ___ октября. (A. 19 · B. 18)

B1 116.
В четверг в кино выходят ___ сказки. (A. три · B. четыре)

B1 117.
Дерби ЦСКА — «Спартак» будет в ___. (A. воскресенье · B. пятницу)

B1 118.
Билет на UNDR Halloween стоит ___ рублей. (A. 900 · B. 500)

B1 119.
4 ноября — День народного ___. (A. единства · B. отца)

B1 120.
Резину меняют при температуре плюс пять — ___ градусов. (A. семь · B. десять)

B • ОБЩИЕ ВОПРОСЫ

A2 121.
Когда был День отца? A. 18 октября · B. 19 октября · C. 28 октября

A2 122.
Сколько лет назад открылся лицей? A. 200 · B. 215 · C. 100

A2 123.
У какой команды 24 очка? A. «Динамо» · B. «Спартак» · C. «Зенит»

B1 124.
Когда начинается 12-й тур? A. в пятницу, 23 октября · B. в воскресенье · C. в понедельник

B1 125.
Конкурс костюмов в Reels идёт с… A. 1 октября · B. 22 октября · C. 31 октября

A2 126.
Когда День бабушек и дедушек? A. 25 октября · B. 28 октября · C. 4 ноября

B2 127.
Каникулы по рекомендации министерства заканчиваются… A. 3 ноября · B. 4 ноября · C. 26 октября

B1 128.
Что делают дачники в конце октября? A. открывают сезон · B. закрывают дачный сезон · C. покупают дачу

C • ЧИТАЙТЕ И ОТВЕЧАЙТЕ

Антон учится в школе в Москве. На этой неделе он каждый день смотрит прогноз погоды: он очень ждёт первый снег. В пятницу у Антона последний учебный день, а в субботу начинаются каникулы. В воскресенье он будет смотреть дерби с папой: они болеют за «Спартак». А в четверг Антон пойдёт с классом в кино — на новую сказку.

A2 129.
Что Антон смотрит каждый день? A. телевизор · B. прогноз погоды · C. таблицу

A2 130.
Когда у Антона последний учебный день? A. в четверг · B. в пятницу · C. в субботу

A2 131.
За кого болеют Антон и его папа? A. за ЦСКА · B. за «Динамо» · C. за «Спартак»

B1 132.
Куда Антон пойдёт в четверг? A. в кино · B. на дачу · C. на футбол

D • СОБЕРИТЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ

A2 133. Vorm de zin
первый снег / может выпасть / на этой неделе → ___

A2 134. Vorm de zin
мы / ждём / первый снег → ___

B1 135. Vorm de zin
в воскресенье / будет / главное дерби → ___

B1 136. Vorm de zin
ученики / отдыхают / двенадцать дней → ___

E • ПЕРЕВЕДИТЕ

A2 137. Vertaal naar het Nederlands
В воскресенье ЦСКА играет со «Спартаком». → ___

B1 138. Vertaal naar het Nederlands
Синоптики обещают мокрый снег в конце октября. → ___

B1 139. Vertaal naar het Russisch
De vakantie begint op zaterdag — twaalf dagen in totaal. → ___

B2 140. Vertaal naar het Russisch
Ik feliciteer papa met Vaderdag! → ___

F • СЛОВА НЕДЕЛИ

B2 141–144. Combineer

141. похолодает
142. рекомендация
143. единоличный лидер
144. шиномонтаж

a. место, где меняют резину на машине
b. команда, которая одна на первом месте
c. станет холодно
d. совет, а не приказ

G • ДИАЛОГ В КИНО

B1 145.
— Здравствуйте! Два ___ на «Морозко», пожалуйста. (A. билета · B. костюма)

B1 146.
— На какой день? — На ___, 22 октября. (A. четверг · B. пятницу)

B1 147.
— Хорошо. А фильм для детей? — Да, это ___. (A. сказка · B. дерби)

B1 148.
— Спасибо! До ___ в четверг! (A. встречи · B. утра)

B1 149.
— До встречи! Хорошего ___! (A. фильма · B. просмотра)

H • НАПИШИТЕ САМИ

Schrijfopgave (geen uniek antwoord); de voorbeeldtekst (82 woorden) staat hieronder.

B1 150. Schrijf
«Мои каникулы» Напишите 80–100 слов: когда начинаются ваши каникулы, что вы будете делать и куда поедете?

Пример: Мои каникулы начинаются в субботу, 24 октября, и длятся двенадцать дней. Сначала я буду спать долго и отдыхать дома. В воскресенье мы с папой будем смотреть дерби: ЦСКА играет со «Спартаком». В понедельник мы поедем к бабушке и дедушке в деревню: там уже холодно, и, может быть, будет первый снег. В среду, 28 октября, я поздравлю бабушку и дедушку с их праздником. А 31 октября я надену костюм и пойду на Хэллоуин с друзьями. Я очень жду эти дни! Вот такие каникулы!

ОТВЕТЫ • Antwoorden — per pagina gerangschikt: zoek je nummer

Bij elk antwoord een korte uitleg in het Nederlands • ✓ = opgave met voorbeeldtekst

— Pagina 1 —

1. снег — первый снег = de eerste sneeuw
2. 23 — Voorspellingsvenster: 21–23 oktober
3. учебный — последний учебный день = de laatste schooldag
4. двенадцать — 12 dagen = двенадцать дней
5. «Спартаком» — De derby: ЦСКА — «Спартак»; со + instrumentalis
6. выходят — выходить → выходят (tegenwoordige tijd, 3e persoon meervoud)
7. B — Voorspellingsvenster: 21–23 oktober
8. B — 24 oktober is een zaterdag
9. C — De vakantie duurt 12 dagen
10. A — De derby van zondag: ЦСКА — «Спартак»

— Pagina 2 —

11. B — Voorspellingsvenster: 21–23 oktober
12. B — Twee verschillende voorspellingen: letterlijk op pagina 2
13. A — De eerste sneeuw smelt snel
14. B — Banden wisselen bij +5···+7 graden
15. C — Vaderdag was op 18 oktober
16. похолодает — похолодать → похолодает (toekomstige tijd)
17. выпадет — выпасть → выпадет
18. мокрый — мокрый снег = natte sneeuw
19. шарф — шапка en шарф zijn winterkleding
20. очереди — het meervoud van очередь: очереди
21. 24 — 24 oktober is een zaterdag
22. третье — de derde zondag: третье воскресенье
23. 25 — 25 oktober is een zondag
24. шестой — voor de zesde keer sinds 2021: шестой раз
25. b — Vaderdag b
26. d — verjaardag d
27. c — Nieuwjaar c
28. a — gezondheid a

— Pagina 3 —

29. B — De Lyceumdag is 19 oktober
30. A — Het lyceum opende in 1811
31. B — Poesjkin was leerling van de eerste lichting
32. C — Vier sprookjes op donderdag
33. A — Omdat de vakantie op zaterdag begint
34. открылся — открыться → открылся (verleden tijd, mannelijk)
35. учился — учиться → учился
36. написал — написать → написал
37. читают — читать → читают (meervoud)
38. режиссёра — фильм + genitief: режиссёра
39. b — «Морозко» b
40. d — «Сказка о потерянном времени» d
41. c — «Чудо-Юдо» c
42. a — «Королевство кривых зеркал» a
43. Лицей открылся в 1811 году. — onderwerp + werkwoord + tijd
44. Пушкин учился в лицее. — onderwerp + werkwoord + plaats
45. В четверг выходят четыре сказки. — tijd vooraan, werkwoord tweede
46. Ученики читают стихи Пушкина. — let op de genitief: стихи Пушкина

— Pagina 4 —

47. B — De derby is op zondag
48. B — De derby begint om 16:00
49. C — De koploper is «Динамо»
50. A — «Спартак» heeft 23 punten
51. B — «Родина» — «Оренбург» 2:2
52. 25 — «Динамо» heeft 25 punten
53. 24 — «Зенит» heeft 24 punten
54. третий — derde plaats: третий (mannelijk, nominatief)
55. пятницу — в + accusatief voor de weekdag: в пятницу
56. восемь — acht wedstrijden per ronde: восемь матчей
57. b — «Динамо» b
58. a — «Зенит» a
59. d — «Спартак» d
60. c — «Родина» en «Оренбург» c
61. будет играть — toekomstige tijd: будет играть
62. победило — победить → победило (verleden tijd, onzijdig)
63. закончился — закончиться → закончился
64. ждут — ждать → ждут (3e persoon meervoud)

— Pagina 5 —

65. B — Halloween is op 31 oktober
66. C — 31 oktober is een zaterdag
67. A — De kostuumwedstrijd loopt sinds 1 oktober
68. B — Het kaartje kost 900 roebel
69. A — Grootouderdag is 28 oktober
70. костюмы — костюмы = kostuums
71. парад — парад костюмов = kostuumoptocht
72. 23:00 — Het feest begint om 23:00
73. бабушек — День бабушек и дедушек
74. фонарь — фонарь из тыквы = pompoenlantaarn
75. b — de heks b
76. d — de vampier d
77. c — het spook c
78. a — de pompoen a
79. Мы покупаем билеты на вечеринку. — werkwoord + lijdend voorwerp + richting
80. Конкурс костюмов идёт с первого октября. — onderwerp + werkwoord + tijd
81. Из тыквы делают фонарь. — из + genitief: из тыквы
82. В среду я позвоню бабушке. — tijd vooraan; позвонить + datief

— Pagina 6 —

83. C — 12 dagen in totaal
84. 3 — De aanbevolen vakantie loopt tot 3 november
85. B — Oefengrafiek: de meesten gaan naar opa en oma
86. 22 — Oefengegevens: 22%
87. 28 — Oefengegevens: 28%
88. B — 4 november is de Dag van de Nationale Eenheid
89. рекомендация — рекомендация = een advies
90. слушают — слушать → слушают
91. триместрами — с + instrumentalis: с триместрами
92. закрывают — закрывать сезон = het seizoen afsluiten
93. бабушкам — к + datief meervoud: к бабушкам
94. 5 — Op 5 november weer naar school
95. десять — ongeveer tien jaar: за десять лет
96. 22 — De sprookjesfilms komen uit op 22 oktober
97. Каникулы начинаются 24 октября и длятся до 4 ноября. — verbind met и длятся
98. Даты — только рекомендация, поэтому школы могут выбирать свои даты. — поэтому = daarom
99. Дети отдыхают, а родители работают. — a markeert een tegenstelling
100. Семьи едут в путешествие или к бабушкам. — или = of

— Pagina 7 —

101. похолодает — похолодает = de temperatuur daalt
102. мокрый — мокрый снег = natte sneeuw
103. B — растает = wordt water
104. выпадет — выпасть → выпадет
105. уроков — без + genitief: без уроков
106. праздником — с + instrumentalis: с праздником
107. днём — с + instrumentalis: с днём
108. B — De juiste vorm: с праздником
109. По — по прогнозу = volgens de voorspelling
110. обещают — обещать → обещают
111. B — вероятно = waarschijnlijk, eerder ja dan nee
112. расходятся — прогнозы расходятся = de voorspellingen komen niet overeen

— Pagina 8 —

113. A — Eerste sneeuw: 21–23 oktober
114. A — De vakantie begint op 24 oktober
115. A — Lyceumdag: 19 oktober
116. B — Vier sprookjesfilms
117. A — De derby is op zondag
118. A — Het kaartje kost 900 roebel
119. A — Dag van de Nationale Eenheid: 4 november
120. A — Banden wisselen bij +5···+7 graden
121. A — Vaderdag: 18 oktober
122. B — Geopend in 1811, 215 jaar geleden
123. C — «Зенит» heeft 24 punten
124. A — Speelronde 12 begint op vrijdag
125. A — De wedstrijd loopt sinds 1 oktober
126. B — Grootouderdag: 28 oktober
127. A — De aanbevolen vakantie loopt tot 3 november
128. B — Ze sluiten het datsjaseizoen
129. B — Anton kijkt naar het weerbericht
130. B — Laatste schooldag op vrijdag
131. C — Zij zijn voor «Спартак»
132. A — Op donderdag naar de bioscoop
133. Первый снег может выпасть на этой неделе. — onderwerp + werkwoordsgroep + tijd
134. Мы ждём первый снег. — onderwerp + werkwoord + lijdend voorwerp
135. В воскресенье будет главное дерби. — tijd vooraan, werkwoord tweede
136. Ученики отдыхают двенадцать дней. — onderwerp + werkwoord + duur
137. Op zondag speelt CSKA tegen «Спартак». — Zie pagina 4
138. De meteorologen beloven natte sneeuw voor eind oktober. — мокрый снег = natte sneeuw
139. В субботу начинаются каникулы — всего двенадцать дней. — let op de naamval: двенадцать дней
140. Поздравляю папу с Днём отца! — поздравляю + с + instrumentalis
141. c — het wordt koud c
142. d — advies d
143. b — alleen aan kop b
144. a — bandenservice a
145. A — два билета = twee kaartjes
146. A — De 22e is een donderdag
147. A — Het is een sprookjesfilm
148. A — до встречи = tot ziens
149. B — хорошего просмотра = veel kijkplezier
150. ✓ De voorbeeldtekst staat in deel H van deze pagina (82 woorden)